

ALTDEUTSCHE TEXTBIBLIOTHEK

Begründet von Hermann Paul

Fortgeführt von G. Baesecke, Hugo Kuhn und Burghart Wachinger

Herausgegeben von Christian Kiening

Nr. 122

Die Werke Notkers des Deutschen

Neue Ausgabe

Begonnen von Edward H. Sehr und Taylor Starck

Fortgesetzt von James C. King und Petrus W. Tax

Band 3A

Notker der Deutsche

Notker latinus zu Boethius,
»De consolatione Philosophiae«

Buch IV/ V

Herausgegeben von Petrus W. Tax

Max Niemeyer Verlag
Tübingen 2009



ERNST HELLGARDT
MIT DANK FÜR *HELFA UNDE RÂT*
GEWIDMET

Bibliografische Information der Deutschen Bibliothek

Die Deutsche Bibliothek verzeichnet diese Publikation in der Deutschen Nationalbibliografie; detaillierte bibliografische Daten sind im Internet über <http://dnb.ddb.de> abrufbar.

Geb. Ausgabe ISBN 978-3-484-21222-0

Kart. Ausgabe ISBN 978-3-484-20222-1

ISSN 0342-6661

© Max Niemeyer Verlag GmbH, Tübingen 2009

<http://www.niemeyer.de>

Das Werk einschließlich aller seiner Teile ist urheberrechtlich geschützt. Jede Verwertung außerhalb der engen Grenzen des Urheberrechtsgesetzes ist ohne Zustimmung des Verlages unzulässig und strafbar. Das gilt insbesondere für Vervielfältigungen, Übersetzungen, Mikroverfilmungen und die Einspeicherung und Verarbeitung in elektronischen Systemen.

Printed in Germany.

Gedruckt auf alterungsbeständigem Papier.

Druck: AZ Druck und Datentechnik GmbH, Kempten

Einband: Buchbinderei Klotz, Jettingen-Scheppach

INHALT

Notker Latinus zu Notkers 'De consolatione Philosophiae'

Buch IV 169-211

Buch V 213-243

Nachträge und Berichtigungen zu den 'CPh'-Bänden 1, 2 und 3

sowie 1A und 2A 245-247

Inhalt der Bände 1A, 2A und 3A 249

KÜRZEL UND ZEICHEN, DIE IM NOTKER LATINUS BENUTZT WERDEN
(siehe auch die Bibliographie in Band 1A sowie für die Hss.-Siglen die Einl.
dort, § 3)

AnSgk/1	= kurze/lange Fassung des Anonymus Sangallensis (AnSg); siehe die Einl. in Band 1A, § 2
B	= Biellers Ausgabe der 'CPh', 1. Auflage
CEins	= Codex Einsiedlensis, Einsiedler Hs.
Clm	= Codex latinus monacensis, Münchener lat. Hs. (StB)
CSg	= Codex Sangallensis, St. Galler Hs. (Stiftsbibliothek)
CTur	= Codex Turicensis der ZB Zürich, Zürcher Hs.
G (nicht kursiv)	= AnSg-Glossen (Naumann: X); siehe die Einl. in Band 1A, § 2
Ipl	= Buch I, Prosa 1 der 'CPh'
Iml	= Buch I, Metrum 1 der 'CPh'
Nb	= Notker der Deutsche, 'De consolatione Philosophiae'
Nc	= Ders., 'De nuptiis Philologiae et Mercurii'
Ncom	= Ders., 'Computus'
Ndef	= Ders., 'De definitione'
Ndia	= Ders., 'De dialectica'
Ndis	= Ders., 'Distributio'
Nep	= Ders., lateinischer Brief an Bischof Hugo von Sitten
Ni	= Ders., 'De interpretatione'
Nk	= Ders., 'Categoriae'
Nl	= Ders., 'De partibus logicae'
Nm	= Ders., 'De musica'
Np	= Ders., 'Psalter'
Nr	= Ders., 'De arte rhetorica'
Ns	= Ders., 'De syllogismis'
Ntr	= Ders., 'St. Galler Traktat'
NkS	= Notker der Deutsche, Die kleineren Schriften
NL	= Notker latinus, Sammlung von Quellen und Parallelen (Begleitbände oder -hefte der Ausgabe King/Tax)
R (nicht kursiv)	= Kommentar(e) des Remigius (oder "Remigius")
* vor einem Wort	= Rekonstruktion, Emendation oder Konjekture
# vor einem Wort	= in der Hs. übergeschriebenes Wort
[]	= Zusatz: Eingeklammertes ist auszulassen
< >	= Zusatz: Eingeklammertes ist zu ergänzen
/	= Zusatz: neue/andere Zeile (und v.a. in C4 oft andere Hand)
//	= Zusatz: Seitenschluss
= vor einer Sigle	= praktisch identische Information
~ vor einer Sigle	= ähnliche Glosse nach Wortlaut und/oder Gedankengut

Buch IV

Kommentar zu CPh, Buch IV: Gruber 1978, 319-376

Zusammenfassung von CPh, Buch IV: Hehle, 27-29; Gruber 1978, 319f.

182,29 INCIPIT LIBER .IIIIJ. *E1 C4* (vgl. Bieler, 64, den 2. App.)

Zusammenfassung von pl: Pickering 1:132

Abschnitt 1 (p1):

182,30 Überschrift: siehe Nb 183,12-14 und unten zu Nb 183,21; *Haec*: uerba qu<a>estionum *E1*

183,2 *philosophia* <... *cecinisset*>: Mos est enim oratorum ut dignitatem uultus et grauitatem oris custodiant . i. lenitatem et grauitatem debeant habere. Lenitatem ut pulchra sint quae dicuntur et delectabilia. Grauitatem ut non leuia sed profunda iudicantur. *C4 leniter*: summiss[iss]e *C4 suauiter[que]*: iocunde / delectabiliter *C4 dignitate*: i. honestate *Ma grauitate*: honorificentia <.> reuerentia ... *C4 abrui* (#xntfrnbm = ahd. Glosse #unternam *E1*): intercepi *N G E1 Ma P14*; intrudi <.> interrupi illam *C4 (~ Ma) intentionem*: s. illius parantis . philosophiae *E1 P14 (~ Ma)*; uoluntatem philosophiæ / cum illa adhuc uoluit aliquid dicere. *C4 maeroris*: s. mei

183,8 *praeuia*: praemonstratix (interl.) / Pr<a>edux quia philosophia illustrat pulsus ignorantie tenebris. (marg.) *C4*; dux *N (lux G) E1 P14 quae*: i. dicta *E1 usque adhuc*: i. huc usque *Ma fudit*: protulit *N G P14 C4 speculatione*: compositione *C4 diuina*: s. esse *E1*; esse deo proxima uel deo digna (interl.; = *Ma*) / Cum enim naturaliter per se sint diuina et perfecta quae superius sunt a te modulata / tamen ... (marg.; ~ *Ma*) *C4 patuerunt*: s. divina mihi *E1 rationibus inuicta*: uera *E1 P14*; inconcussa / argumentationibus (interl.) / Inuicta sunt quippe quae philosophia cecinit <.> quae nemo potest refragari ... (marg.) *C4 (~ Ma)*; vgl. Nb 178,17: Argumentum ist probamentum.

183,11 *ante hac* (so): (#fpre <so> #dfs = ahd. Glosse #fore #des): uel hec *E1*; aduerbium temporis . tunc . i. huc usque *Ma nuper oblita*: hoc est . a me *C4*; antea noueram quem modo dixisti. *E1*

183,14 uel: etiam *N G E1*

183,21 *imperante*: regnante *N G P14 florente[que]*: cum prosperitate ualente *Ma praemiis*: dignis remunerationibus *C4 sceleratorum*: impiorum *P14*: iniquorum *C4*

183,23 *in locum* (#uicem; = P14) *facinorum*: ubi illos cruciari oportet. E1
(~ C4 marg.); *criminum* / *pro facinorosorum* C4 (interl.; = Ma) *luit*: soluit
E1

183,25 *in regno scientis omnia*: dei N G P14 (~ Ma) *tantummodo*: pro modo
N G

Abschnitt 2 (p1):

183,27 Überschrift: vgl. zu Nb 184,3 und Nb 184,5: *Sed non ita est*: econ-
tra accipiendum. E1

184,2 *patris familias*: dei omnipotentis C4 (~ Ma) *dispositissima* (#kf-
rfchpnpstpstpm = ahd. Glosse #kerechonotostoma E1; ~ P14): *ordinatissima* E1 N
G P14; *ornatissima* C4 *colentur*: ornarentur E1; *in usu essent* E1 P14; magno
honore ducerentur C4 *sorderescent*: #uille über sorde E1; uilescerent P14

184,5 *nam*: Verum non est ita quia contra . et a contrario C4 *seruantur*:
s. a te E1 *conclusa*: diffinita C4; *terminata* N G E1 *inconuulsa*: stabilia
. *inperturbata* N G; *immobilia* E1; *immota* apud te P14; *immota* . *intemerata* C4

184,6 *auctore*: deo iuuante C4 *imbecilles*: inualidos C4

184,9 *uitia*: i. malos E1 *uirtutes*: i. bonos E1 *sine poena*: Vindicta
conscientiæ scilicet uel praesentis uel futurae ... C4 *bonis felicia*: s.
cognoscas E1 C4 *infortunata*: infelicia (= Ma C4) . *aduersa* E1

184,12 *id genus* (#s. #per): i. infeliciū habere ... i. multa similia E1
(~ Ma); eiusdem generis . sicut hæc sunt. P14; istius generis N G; i. huius
generis / talia C4 *sopitis*: sedatis E1; *oppressis* N (verwischt G) C4; *obli-*
tis . *ablati* P14 *querelis*: s. tuis E1 P14 *soliditate*: fortitudine E1

184,16 *uidisti*: intellexisti C4 *quo*: ubi . uel in deo E1 (~ C4); *quo* ...
sita: ubi posita N G *decursis*: dimissis E1; *euolutis expositis dictis* C4 (~
Ma) *praemittere*: pr<a>edicere N G *necessarium*: utile C4 *reuehat*: redu-
cat E1

184,18 siehe Nb 147,10-12, auch oben zu Nb 184,16

184,23 *adfigam*: apponam Ma C4 *tollere*: eleuare C4

184,26 *meo ductu*: ducatu magisterii C4 (~ Ma); *imperio comitando* . *prae-*
eundo E1 (~ P14) *mea semita*: ratione comitanda E1 (~ C4) *uehiculis*: sub-
uentionibus . s. perducendo ego ueham te. E1; vgl. auch Nb 151,13-19, das
Ende von IIIm9

Zusammenfassung von m1: Pickering 1:133

Abschnitt 3 (m1):

184,27 Überschrift: siehe Nb 185,29f.

184,28 *mihi*: i. philosophię *E1* *Sunt ... pennae ... mihi*: das Interpretament *merita uirtutum* klingt wie Bibelexegese. Das Wort *pennae* wird in Np sechsmal erklärt (Ps 17,11; 54,7; 67,14; 91,4; 103,3 und 138,9), aber niemals moraliter als *merita uirtutum*; vgl. *Pennę philosophiae intellegendę sunt acutissimi sensus . quibus . quasi uolando scanditur ad superiora. N G (~ E1 zu Nb 184,22 pennae) uolucres*: i. celeres *C4*; *citę Ma poli*: caeli *C4*

185,1 *terras*: terrena *E1 P14 C4 perosa*: odiens . abhominans *E1 (~ N G C4) uelox mens*: nil mente uelocius *N G (~ R)*

185,3 *aeris immensi <... globum>*: uastum et spatiosum *C4 globum*: collectionem *N G*; uastitatem *Ma C4 superat*: transcendit *E1 Ma C4 post tergum* (so; #i. #retro) *uidet*: videt caecita<te>s huius saeculi . et vana negocia. *E1*; dum superiora intellegit. *Ma*

185,4 *ordo est <.> et transcendit uerticem ignis qui agili motu aetheris calet <.>* quoniam in ipso aethere est ignis qui semper in motu consistit. *C4 uerticem*: i. aetherium ignem *E1 P14*; celsitudinem *Ma calet*: ardet *N G E1 agili*: celeri *C4 aetheris*: aethera (so) locus est in quo sidera sunt . et significat eum ignem qui a toto mundo in altum separatus est ... *Aeth<e>ra uero splendor aetheris est. E1*; vgl. zu Nb 66,28 *stella*: lucifer . stellę dictę sunt a stando . quia fixę stant semper in cęlo ne cadant. Nam quando videmus a cęlo qua (so; quasi Is et und Naumann, 51 zu P 229,29) *stellas labi* . non sunt stellę . sed igniculi ab aethere lapsi qui fiunt dum uentus altiora petens . aethereum ignem secum trahit . qui tractu suo imitatur *stellas cadentes. Nam stellę cadere non possunt ... E1 (~ R; ~ Is et III.lxxi.3)*, dazu Naaber, 35 ("Sternschnuppen"), zuletzt Hehle, 196

185,8 *in astriferas <surgat domos>*: in quibus sidera sunt. *E1*; in c<a>eleste firmamentum *Ma C4*; s. illa mens *Ma uias*: suas *Ma*; suum cursum et iter *C4 Phoebo[que]*: qui est medius planetarum. *R*

185,10 *iter gelidi senis*: i. saturni qui longe remotus est a sole et ideo gelidus dicitur fore. *N G E1 (~ P14)*; et quia hoc sidus in altissimo circulo positum est. *E1* qui senex depingitur et senex gelidus dicitur eo quod superior sole ..., ideo gelidus quia senex et ideo senex quia gelidus. *R*; Septimus (Wochentag) ab stella Saturni, quae sexto caelo locata triginta annis fertur explere cursum suum. Is et V.xxx.7; vgl. Hunc (Saturnus als *origo deorum et totius posteritatis*) Latini a satu appellatum ferunt, ... vel a temporis longitudine, quod saturetur annis. Is et VIII.xi.30 *corusci sideris*: i. saturni . quintum cęlum . est firmamentum . in quo sol est. *E1* siehe auch Nb 173,5

185,13 Naaber, 36: "Die sehr alte theologische Deutung der Sonne ... hat unter anderen auch Beda: ...".